



Crude oil lifting at KK1

Surveillance des enlèvements de pétrole brut au terminal Komé-Kribi 1 (KK1) du 1^{er} janvier au 30 septembre 2021

1-Nombre d'enlèvements : 36

2-Quantités de pétrole brut enlevées au terminal KK1 : 34,30 millions de barils

3-Droit de transit généré : 45,31 millions de dollars US, soit 24,84 milliards de FCFA

Monitoring of crude oil liftings at the Komé-Kribi 1 (KK1) terminal from 1st January to 30th September 2021

1-Number of liftings: 36

2-Quantities of crude oil lifted at KK1: 34.30 million barrels

3-Transit fee generated: 45.31 million US dollars, i.e. 24.84 billion CFAF

Le CPSP évalue les plans spécifiques de lutte contre les déversements accidentels de huit opérateurs pétroliers

La tournée dans ces sociétés a eu lieu du 26 au 30 juillet 2021 à Douala et Limbé.

La visite des opérateurs pétroliers ADDAX, COTCO, PERENCO, SCDP, Gaz du Cameroun, TOTAL, TRADEX et SONARA a été organisée dans le cadre de l'opérationnalisation du Plan National de Lutte contre les Déversements Accidentels d'Hydrocarbures (PNLDAH).

L'objectif principal de cette descente sur le terrain était d'évaluer le plan de prévention des déversements et d'intervention d'urgence de chaque entreprise tel que stipulé par le PNLDAH et de faire un inventaire des équipements d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures dont chaque opérateur pétro-



Une phase de l'exercice de simulation organisé pendant la visite à la SONARA

Cette visite a permis de constater que ces opérateurs disposent des équipements de lutte contre les déversements accidents d'hydrocarbures et assurent leur maintenance. Par ailleurs, la majorité d'entre elles organisent régulièrement des exercices de simulation et

assurent la formation périodique du personnel sur la manipulation des substances dangereuses.

Pendant les différentes étapes, les représentants du CPSP ont présenté aux opérateurs pétroliers le PNLDAH et recommandé de le suivre en cas de déversement accidentel d'hydrocarbures.



**Le mot du Président
Bilan satisfaisant**

Malgré le contexte sanitaire toujours marqué par la pandémie du COVID-19, les activités du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines (CPSP) se sont déroulées conformément à notre plan d'actions pendant le troisième trimestre 2021.

Il s'agit notamment du suivi de l'exploitation du pipeline Tchad/Cameroun, du suivi de la mise en œuvre du Plan National de Lutte contre les Déversements Accidentels d'Hydrocarbures (PNLDAH) et de ses actions de responsabilité sociétale.

C'est dans le cadre de sa responsabilité sociétale que le CPSP a procédé, du 14 au 23 septembre, à la remise de la prime à l'excellence dans 12 écoles primaires publiques situées le long du tracé du pipeline Tchad/Cameroun, sélectionnées pour le compte de l'année scolaire 2020/2021.

Cet appui en faveur des écoles publiques qui dure depuis dix ans, traduit le souci du CPSP de voir la jeunesse camerounaise bien formée et bien outillée pour participer au relèvement des défis de demain du Cameroun.

En ce qui concerne l'exploitation du pipeline Tchad/Cameroun, il faut relever que les débits de transfert des Nouveaux Expéditeurs montrent un écart moyen de 2 % au-dessus des prévisions. Ceci s'explique par la légère augmentation des expéditions des sociétés Overseas Petroleum and Investment Corporation (OPIC) et China National Petroleum Corporation (CNPCIC) sur les six derniers mois de l'année.

Par ailleurs, dans le cadre de la lutte contre les déversements d'hydrocarbures, le CPSP a procédé, en juillet, à l'évaluation des plans spécifiques de prévention des déversements et d'intervention d'urgence de certaines sociétés pétrolières, tel que stipulé par le PNLDAH.

Ces sujets, ainsi que bien d'autres portant sur les activités du CPSP, sont développés dans ce numéro de « La Lettre du CPSP ». Je remercie tous les lecteurs pour les mots d'appréciation et d'encouragement adressés au CPSP pour les éditions antérieures et bonne lecture.

**Adolphe Moudiki
Administrateur Directeur Général de la SNH
Président du CPSP**

1200 students rewarded by the PSMC

This was during the handing over of the Excellence Award in 12 public elementary school located along the Chad/Cameroon pipeline route, selected for the 2020/2021 school year.



The Permanent Secretary of PSMC delivering the teaching materials to the Nkonmeyos Public School

The handing over of these awards by representatives of the Pipeline Steering and Monitoring Committee (PSMC) took place from 14 to 23 September 2021. The 12 schools involved were selected by local officials of the Ministry of Basic Education.

They include the public schools of Akongo-Centre, Ngomedzap Subdivision; Group 1 of Levalombele, Okala Subdivision; Limbona, Meiganga Subdivision; Nyassey-Sougkol, Belel Subdivision; Ndzana, Endzendouan Subdivision; Dondi, Bélabo Subdivision; Hankao, Touboro Subdivision; Nkonmeyos 1, Ngoumou Subdivision; Bikoe 2, Mvengue Subdivision; Mbong, Nsem Subdivision; Bilingual of Betare-Oya, Betare-Oya Subdivision and Group 1 of Afan Mabe, Kribi 2 Subdivision.

The prizes were awarded in the different schools in strict compliance with the barrier

Government in the fight against the spread of COVID-19.

School officials, representatives of parents' associations and local authorities thanked the PSMC for this initiative, stressing that the provision of school supplies and teaching materials at the beginning of the school year allows students to work in good conditions and improve their results.

The representatives of the PSMC noted that this support is very important for parents who do not always have the means to buy all the required school supplies for their children, mainly in rural areas where some do not even have a school bag.

It should be noted that it was the top 100 students from each of these 12 schools who received awards. All the recipients received a school bag, a pencil case, five 200-page notebooks, a ruler, a pencil sharpener, an eraser, a pen and a pencil.

The minimum package for teachers in each school consisted of 600-page



Message of the Chairman

Satisfactory results

The activities of the Pipeline Steering and Monitoring Committee (PSMC) went on smoothly during the third quarter of 2021, despite the health context still marked by the COVID-19 pandemic. These include monitoring the operation of the Chad/Cameroon pipeline, monitoring the implementation of the National Oil Spill Contingency Plan (NOSCP) and social responsibility. It is within the framework of its social responsibility that the PSMC handed out, from September 14 to 23, the Excellence Award in 12 public elementary schools located along the Chad/Cameroon pipeline route, selected for the 2020/2021 school year.

This support for public schools, which has been going on for ten years, reflects the PSMC's concern to see Cameroon's youth well trained and well equipped to contribute to addressing Cameroon's future challenges.

Concerning the operation of the Chad/Cameroon pipeline, it should be noted that the transfer rates of the New Shippers show an average deviation of 2% above the forecast. This is explained by the slight increase in shipments by Overseas Petroleum and Investment Corporation (OPIC) and China National Petroleum Corporation (CNPCIC) over the last six months of the year. In addition, as part of the fight against oil spills, the PSMC carried out in July an evaluation of the spill prevention and emergency response plans of some oil companies, as stipulated by the NOSCP.

These topics and others related to PSMC activities are discussed in this issue of "La Lettre du CPSP". I would like to thank all the readers for their words of appreciation and encouragement to the PSMC for the previous editions. I wish you a pleasant reading.

Adolphe Moudiki
Executive General Manager of the NHC
Chairman of the PSMC

notebooks, reams of paper, boxes of pens, board rulers, boxes of white and colour chalk and wipers.

This operation organised for the 2020/2021 school year has demonstrated the importance of these PSMC Excellence Awards for students, their parents and teachers, who all hope that it will



Beneficiaries receiving their prizes at the Bilingual School of Betare-Oya

1200 élèves récompensés par le CPSP

C'était à l'occasion de la remise de la prime à l'excellence dans 12 écoles primaires publiques situées le long du tracé du pipeline Tchad/Cameroun, sélectionnées pour le compte de l'année scolaire 2020/2021.



Des lauréats de l'Ecole Publique de Hankao après la remise des fournitures scolaires

La remise de ces prix par les représentants du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines (CPSP) s'est déroulée du 14 au 23 septembre 2021. Les 12 écoles concernées ont été sélectionnées par les responsables locaux du Ministère de l'Éducation de Base.

continue to enable schools along the Chad/Cameroon pipeline route to work in good conditions and improve academic performance.

As a reminder, this operation is organised by the PSMC in public elementary schools since the 2011/2012 school year.

Il s'agit des écoles publiques d'Akongo-Centre, Arrondissement de Ngomedzap ; Groupe 1 de Levalombe, Arrondissement d'Okala ; Limbona, Arrondissement de Meiganga ; Nyassey-Sougkol, Arrondissement de Belel ; Ndzana, Arrondissement

La Brigade de gendarmerie de Bélabo rénovée avec l'appui du CPSP



Le nouveau local de la Brigade de Gendarmerie de Belabo

La réception provisoire du bâtiment de cette unité de gendarmerie située dans le département du Lom et Djerem, Région de l'Est, construit avec l'appui financier du Comité de Pilotage et de Suivi du Pipeline (CPSP) dans le cadre de la sécurité du Pipeline Tchad/Cameroun, a eu lieu le 2 juillet 2021.

Les travaux ont été réceptionnés par une équipe composée d'un

représentant du CPSP, de trois représentants du Secrétariat d'Etat à la Défense (SED) et d'un représentant du prestataire.

Il convient de relever que cet appui du CPSP intervient dans le cadre de la sécurisation du pipeline Tchad/Cameroun.

Inspection of COTCO's telecommunications system by the PSMC



Inspectors at a site during inspection

It was conducted from 19 to 24 July 2021, jointly with inspectors from the Ministry of Posts and Telecommunications and the Telecommunications Regulatory Agency.

The inspectors visited the facilities of the Bélabo and Dompta airfield sites, the valve blocks (BV) located in the Bélabo, Bératé-Oya, Nanga Eboko and Bat-chenga areas.

During the visit to these sites, the inspectors notably checked the

functioning of the telephone systems the high frequency networks, the fibre optic nodes and the VHF (Very High Frequency) radios, devices that allow communication by means of radio waves.

The inspection showed that the telecommunications infrastructure at these sites is installed and operated in accordance with the relevant regulations.

The Belabo Gendarmerie Brigade renovated with the support of the PSMC

The provisional acceptance of the building of this gendarmerie unit located in the Lom et Djerem division, in the East Region, built with the financial support of the Pipeline Steering and Monitoring Committee (PSMC) within the framework of the security of the Chad/Cameroon Pipeline, took place on 2 July 2021.

The work was accepted by a team made up of a representative of the PSMC, three representatives of the State Secretariat for Defence (SED) and a representative of the contractor.

It should be noted that this support from the PSMC is part of the process of securing the Chad/Cameroon pipeline.

Inspection du système des télécommunications de COTCO par le CPSP

Elle s'est déroulée du 19 au 24 juillet 2021, conjointement avec des inspecteurs du Ministère des Postes et Télécommunications et de l'Agence de Régulation des Télécommunications.

Les inspecteurs ont visité les installations des sites des aéroports de Bélabo et Dompta, des blocks valves (BV) situés dans les zones de Bélabo, Bératé-Oya, Nanga Eboko et Bat-chenga.

Pendant la visite dans ces sites les inspecteurs ont notamment vérifié le fonctionnement des systèmes téléphoniques, les réseaux haute fréquence, les nœuds de la fibre optiques et les radios VHF (Very High Frequency), appareils qui permettent de communiquer grâce à des ondes radio hertziennes.

L'inspection a permis de constater que les infrastructures de télécommunications de ces sites sont installées et exploitées en conformité avec la réglementation en vigueur en la matière.

The PSMC and COTCO organised a workshop on the remediation of the Ebome erosion case

The workshop took place on July 29 in Kribi.



The area of erosion after repair

The erosion of the Chad/Cameroon pipeline right-of-way on the Ebomé beach near Kribi, evidenced by the exposure of the pipeline, was first observed in August 2017, the same year that technical studies were launched, with the aim of seeking the most suitable method of repair.

This study had been conducted by the company Van Oord based in Rotterdam, Netherlands, and specialised in dredging and marine engineering, among other things.

The main objective of this workshop was to share the experience acquired by COTCO as part of the process that led to the option of constructing concrete mattresses for the repair of this recurrent case of erosion with Cameroonian companies and engineering firms, with the aim of considering an improvement in their overall technical capabilities and making them more competitive on the local and international market.

The 46 representatives of local structures who took part in this workshop were selected with the assistance of the National Order of Civil Engineers.

The working session was centred around three main points : the presentation of the erosion repair technique, the site visit, the debriefing and the conclusion.

From the first presentation, it appeared that some options were listed, namely, reburying the pipeline, covering the exposed section with stone or sandbags, installing prefabricated collars on the exposed section or installing protective concrete mats on the exposed section.



Many local structures participated at this workshop

In the end, the latter was chosen. In March 2020, COTCO ordered the manufacture of 30 mats in Poland. They were shipped to Cameroon on 30 June 2020, where their actual installation began in December of the same year.

It should be noted that the choice of the composition of the concrete dosage was made according to the characteristics of the pipeline, the water level, the climatic conditions of the area and the nature of the soil and sediments.

After the presentation, a site visit was organised for the participants to allow them to physically see the selected solution and familiarise themselves with this technique.

At the end of this workshop, the participants thanked the PSMC and COTCO for this initiative which is a first of its kind and hoped that it would be renewed.

d'Endzendouan ; Dondi, Arrondissement de Bélabo ; Hankao, Arrondissement de Touboro ; Nkonmeyos 1, Arrondissement de Ngoumou ; Bikoe 2, Arrondissement de Mvengue ; Mbong, Arrondissement de Nsem ; Bilingue de Betare-Oya, Arrondissement de Betare-Oya et Groupe 1 d'Afan Mabe, Arrondissement de Kribi 2.

Les responsables des écoles, les représentants des associations de parents d'élèves et les autorités locales ont remercié le CPSP pour cette initiative en soulignant que la remise des fournitures scolaires et du matériel didactique au début de l'année scolaire permet aux élèves de travailler dans de bonnes conditions et d'améliorer leurs résultats.

Les représentants du CPSP ont constaté que cet appui est très important pour les parents qui n'ont pas toujours les moyens d'acheter toutes les fournitures scolaires requises à leurs enfants, principalement dans les zones rurales où certains ne disposent même pas d'un sac de classe.

Il convient de relever que ce sont les 100 meilleurs élèves de chacune de ces 12 écoles qui ont été primés. Tous les récipiendaires ont reçu un sac de classe, une trousse, cinq cahiers de 200 pages, une règle, un taille-crayon, une gomme, un stylo et un crayon.



Les élèves de l'Ecole Publique de Mbong brandissant fièrement le dépliant du CPSP distribué pendant l'opération

Le paquet minimum destiné aux enseignants de chaque école était constitué de registres de 600 pages, de rames de papier, de boîtes de stylo, de règles pour tableaux, de boîtes de craie blanche et multicolore et des effaçoirs.

Cette opération organisée pour le compte de l'année scolaire 2020/2021 a permis de relever l'importance de ces prix d'excellence du CPSP pour les élèves, leurs parents et les enseignants, qui souhaitent tous qu'elle se poursuive pour permettre aux établissements scolaires situés sur le tracé du pipeline Tchad/Cameroun de fonctionner dans de bonnes conditions et d'améliorer les résultats scolaires.



L'opération permet au CPSP d'accroître sa notoriété le long du tracé du pipeline

En rappel, cette opération est organisée par le CPSP dans les écoles primaires publiques depuis l'année scolaire 2011/2012.



Les élèves de l'Ecole Publique de Limbona expriment leur joie après la remise de la prime du CPSP

La Lettre du CPSP est l'organe de liaison des Administrations camerounaises impliquées dans les travaux de construction, d'exploitation et d'entretien des pipelines.

The PSMC and COTCO liaise with each other

The last coordination meeting was held on 23 September 2021 in Douala, in the presence of the Permanent Secretary of the PSMC, Jean-Noël Mbida Ntsama, and the General Manager of COTCO, Xavier Folch.

The main points raised during the discussion centered on the technical and socio-environmental aspects of the Chad/Cameroon pipeline.

Regarding the technical aspects, the presentations made by officials of the Cameroon Oil Transportation Company (COTCO) notably showed that the transfer rates of the New Shippers recorded an average deviation of 2% above the forecasts. This is explained by the slight increase in shipments from Overseas Petroleum and Investment Corporation (OPIC) and China National Petroleum Corporation (CNPCIC).

As for the socio-environmental aspects, it should be noted that, in the context of support for the local economy, the installation of beehives for the "honey" project has been completed in the villages of Yandea and Bakari, in Touboro subdivision.



A view of the room during the meeting (In the foreground : on the left, the Director General of COTCO, on the right, the Permanent Secretary of the PSMC. In the background on the left : the new Interface Director of Chad at COTCO)

In addition, the training of beekeepers on improving the manufacture of traditional beehives and honey production techniques is more than 70% complete, while the construction works of the building to be used as a honey processing center in Yandea are close to completion.

In addition to the Permanent Secretary, the PSMC was represented at this meeting by the Head of the Engineering and Local Resource Mobilisation Section, Armand Ambono, the Head of the Communication and Education Section, Martin Zambo, and the Research officer at the Environment, Route and Safety Section, Aminatou Dona.

Le CPSP et COTCO se concertent

La dernière réunion de coordination s'est tenue le 23 septembre 2021 à Douala, en présence du Secrétaire Permanent du CPSP, Jean-Noël Mbida Ntsama, et du Directeur Général de COTCO, Xavier Folch.



Une vue de la salle pendant les présentations

Les principaux points évoqués lors de la discussion portaient essentiellement sur les aspects techniques et socio-environnementaux du pipeline Tchad/Cameroun.

En ce qui concerne les aspects techniques, les exposés présentés

par des responsables de la société Cameroon Oil Transportation Company (COTCO) ont notamment montré que les débits de transfert des Nouveaux Expéditeurs enregistrent un écart moyen de 2% au-dessus des prévisions.

Ceci s'explique par la légère augmentation des expéditions d'Overseas Petroleum and Investment Corporation (OPIC) et China National Petroleum Corporation (CNPCIC).

Pour les aspects socio-environnementaux, il convient de relever dans le cadre du soutien à l'économie locale, que la pose des ruches du projet "miel" est achevée dans les villages Yandea et Bakari, Arrondissement de Touboro.

Par ailleurs, la formation des apiculteurs à l'amélioration de la fabrication de ruches traditionnelles et aux techniques de production du miel présente un taux de réalisation de plus de 70%, alors que les travaux de construction du bâtiment devant servir de centre de traitement du miel à Yandea sont presque achevés.

Le CPSP et COTCO organisent un atelier relatif à la réparation du cas d'érosion d'Ebomé

Les travaux se sont déroulés le 29 juillet à Kribi.



Une vue de la salle pendant les travaux à Kribi

L'érosion de l'emprise du pipeline Tchad/Cameroun sur la plage d'Ebomé près de Kribi, matérialisée par l'exposition du tuyau, avait été constatée pour la première fois en août 2017, année au cours de laquelle les études techniques avaient été lancées, avec pour but de rechercher la méthode la mieux adaptée pour la réparation.

Cette étude avait été menée par la société Van Oord basée à Rotterdam au Pays Bas et spécialisée notamment dans le dragage et l'ingénierie marine.

L'objectif principal de cet atelier était le partage d'expérience acquise par COTCO dans le cadre des démarches qui ont conduit à l'option de la construction des matelas en béton pour la réparation de ce cas d'érosion récurrent avec des entreprises et bureaux d'études camerounais, dans le but d'envisager une amélioration de leurs capacités techniques globales et de les rendre plus compétitifs sur le marché local et international.

Les 46 représentants des structures locales, qui ont pris part à cet atelier ont été sélectionnés avec le concours de l'Ordre National des Ingénieurs du Génie

La session de travail était articulée autour de trois principaux points : la présentation de la technique de réparation de l'érosion, la visite du site, le débriefing et la conclusion.

Il ressort de la première présentation que parmi les options qui avaient été énoncées à savoir, enterrer de nouveau le pipeline, recouvrir la section exposée de pierre ou de sacs de sable, installer des colliers préfabriqués sur la section exposée ou installer des matelas en béton de protection sur la section exposée.



Les participants ont visité la zone concernée par l'érosion réparée

Au final, c'est la dernière qui a été retenue. En mars 2020, COTCO a procédé à la fabrication de 30 matelas en Pologne. Ils ont été acheminés au Cameroun le 30 juin 2020, où leur installation effective a débuté en décembre de la même année.

Il convient de relever que le choix de la composition du dosage du béton a été fait selon les caractéristiques du pipeline, le niveau d'eau, les conditions climatiques de la zone et de la nature du sol et sédiments.

Après l'exposé, une visite de site a été organisée à l'intention des participants pour leur permettre de voir physiquement la solution retenue et se familiariser avec cette technique.

Au terme de cet atelier, les participants ont remercié le CPSP et COTCO pour cette initiative qui est une première du genre et espéré qu'elle soit renouvelée.